



Liceo Ginnasio Statale
"Dante Alighieri"
Ravenna

Piccolo Agone Placidiano



I SEZIONE

(II Anno – V Ginnasio)

Pericle riforma i tribunali di Atene

L'assegnazione di un compenso pubblico ai membri delle giurie popolari, che diventarono l'occupazione prediletta degli Ateniesi meno abbienti, fu un'abile mossa periclea volta a mettere in ombra la munificenza privata del suo rivale politico, il ricchissimo possidente Cimone.

Ἐποίησε δὲ καὶ μισθοφόρα τὰ δικαστήρια Περικλῆς πρῶτος, ἀντιδημαγωγῶν πρὸς τὴν Κίμωνος εὐπορίαν. Ὁ γὰρ Κίμων, ἅτε τυραννικὴν ἔχων οὐσίαν, πρῶτον μὲν τὰς κοινὰς λητουργίας ἐλητούργει λαμπρῶς, ἔπειτα τῶν δημοτῶν ἔτρεφε πολλούς. Ἐξῆν γὰρ τῷ βουλομένῳ Λακιάδων¹ καθ' ἐκάστην τὴν ἡμέραν ἐλθόντι παρ' αὐτὸν ἔχειν τὰ μέτρια. Ἔτι δὲ τὰ χωρία πάντα ἄφρακτα ἦν, ὅπως ἐξῆ τῷ βουλομένῳ τῆς ὁπώρας ἀπολαύειν.

Πρὸς δὴ ταύτην τὴν χορηγίαν ἐπιλειπόμενος ὁ Περικλῆς τῇ οὐσίᾳ, συμβουλευσάντος αὐτῷ Δαμωνίδου² τοῦ Οἴθηεν, ἐπεὶ τοῖς ἰδίῳις ἡττάτο, διδόναι τοῖς πολλοῖς τὰ αὐτῶν, κατεσκεύασε μισθοφορὰν τοῖς δικαστηρίοις· ἀφ' ὧν αἰτιῶνται τινες χεῖρῳ γενέσθαι³, κληρουμένων ἐπιμελῶς αἰεὶ μᾶλλον τῶν τυχόντων ἢ τῶν ἐπιεικῶν ἀνθρώπων.

Ἦρξατο δὲ μετὰ ταῦτα καὶ τὸ δεκάζειν, πρώτου καταδείξαντος Ἀνύτου⁴ μετὰ τὴν ἐν Πύλῳ στρατηγίαν. Κρινόμενος γὰρ ὑπὸ τινων διὰ τὸ ἀποβαλεῖν Πύλον⁵, δεκάσας τὸ δικαστήριον ἀπέφυγεν.

Aristotele, Ἀθηναίων πολιτεία, 27, 3-5.

¹ Si tratta del demo a cui apparteneva lo stesso Cimone.

² Questo consigliere politico di Pericle, successivamente ostracizzato, è stato identificato nel musico Damone.

³ Si può intendere sottinteso τὰ δικαστήρια.

⁴ Si tratta del futuro accusatore di Socrate.

⁵ Nel 409 a. C. gli Spartani avevano conquistato Pilo, già in mano degli Ateniesi.

La traduzione in italiano potrà essere accompagnata da un commento incentrato sugli aspetti linguistici e/o storico-culturali inerenti al testo.

Tempo: 4 ore



**Liceo Ginnasio Statale
"Dante Alighieri"
Ravenna**



**FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA**

Piccolo Agone Placidiano

II SEZIONE

(III Anno – I Liceo Classico)

La flotta ateniese parte per la Sicilia

Sotto l'impulso di Alcibiade, gli Ateniesi accolgono la richiesta di aiuto di Segesta, minacciata dalla dorica Selinunte, alleata di Siracusa (415 a. C).

Ἐπειδὴ δὲ αἱ νῆες πλήρεις ἦσαν καὶ ἐσέκειτο πάντα ἤδη ὅσα ἔχοντες ἔμελλον ἀνάξεσθαι, τῇ μὲν σάλπιγγι σιωπὴ ὑπεσημάνθη, εὐχὰς δὲ τὰς νομιζομένας πρὸ τῆς ἀναγωγῆς οὐ κατὰ ναῦν ἐκάστην, ξύμπαντες δὲ ὑπὸ κήρυκος ἐποιοῦντο, κρατῆράς τε κεράσαντες παρ' ἅπαν τὸ στράτευμα καὶ ἐκπώμασι χρυσοῖς τε καὶ ἀργυροῖς οἳ τε ἐπιβάται καὶ οἱ ἄρχοντες σπένδοντες. Ξυνεπηύχοντο δὲ καὶ ὁ ἄλλος ὄμιλος ὁ ἐκ τῆς γῆς τῶν τε πολιτῶν καὶ εἴ τις ἄλλος εὐνους παρῆν σφίσιν. Παιανίσαντες δὲ καὶ τελεώσαντες τὰς σπονδὰς ἀνήγοντο, καὶ ἐπὶ κέρως τὸ πρῶτον ἐκπλεύσαντες ἄμιλλαν ἤδη μέχρι Αἰγίνης ἐποιοῦντο.

Καὶ οἱ μὲν ἐς τὴν Κέρκυραν, ἔνθαπερ καὶ τὸ ἄλλο στράτευμα τῶν συμμάχων ξυνελέγετο, ἠπείγοντο ἀφικέσθαι.

Ἐς δὲ τὰς Συρακούσας ἠγγέλλετο μὲν πολλαχόθεν τὰ περὶ τοῦ ἐπίπλου, οὐ μέντοι ἐπιστεύετο ἐπὶ πολὺν χρόνον οὐδέν, ἀλλὰ καὶ γενομένης ἐκκλησίας ἐλέχθησαν τοιοῦδε λόγοι, τῶν μὲν πιστευόντων τὰ περὶ τῆς στρατείας τῆς τῶν Ἀθηναίων, τῶν δὲ τὰ ἐναντία λεγόντων.

Tucidide, VI, 32, 1-3

La traduzione in italiano potrà essere accompagnata da un commento incentrato sugli aspetti linguistici e/o storico-culturali inerenti al testo.

Tempo: 4 ore.



Liceo Ginnasio Statale
"Dante Alighieri"
Ravenna

Piccolo Agone Placidiano



III SEZIONE

(IV Anno – II Liceo Classico)

Una donna intrepida

Porcia, figlia di Catone l'Uticense, per mostrare al marito Marco Giunio Bruto la sua forza d'animo e convincerlo a rendere anche lei partecipe del segreto della congiura, si ferisce in una coscia.

Αγωνιῶντος δὲ τοῦ Βρούτου καὶ δυσφοροῦντος, ἐν ἀκμῇ τῆς ἀλγηδόνης οὔσα διελέχθη πρὸς αὐτὸν οὕτως· « Ἐγὼ, Βροῦτε, Κάτωνος οὔσα θυγάτηρ εἰς τὸν σὸν ἐδόθην οἶκον οὐχ ὥσπερ αἱ παλλακευόμεναι, κοίτης μεθέξουσα καὶ τραπέζης μόνον, ἀλλὰ κοινωνὸς μὲν ἀγαθῶν εἶναι, κοινωνὸς δ' ἀνιστῶν. Τὰ μὲν οὖν σὰ πάντα περὶ τὸν γάμον ἄμεμπτα· τῶν δὲ παρ' ἐμοῦ τίς ἀπόδειξις ἢ χάρις, εἰ μήτε σοι πάθος ἀπόρρητον συνδιοίσω μήτε φροντίδα πίστεως δεομένην; Οἶδ' ὅτι γυναικεῖα φύσις ἀσθενὴς δοκεῖ λόγον ἐνεγκεῖν ἀπόρρητον· ἀλλ' ἔστι τις, ὧ Βροῦτε, καὶ τροφῆς ἀγαθῆς καὶ ὁμιλίας χρηστῆς εἰς ἥθος ἰσχύς· ἐμοὶ δὲ καὶ τὸ Κάτωνος εἶναι θυγατέρα καὶ τὸ Βρούτου γυναικῆ πρόσεστιν· οἷς πρότερον μὲν ἦττον ἐπεποίθειν, νῦν δ' ἐμαυτὴν ἔγνωκα καὶ πρὸς πόνον ἀήττητον εἶναι.»

Ταῦτ' εἰποῦσα δείκνυσιν αὐτῷ τὸ τραῦμα καὶ διηγεῖται τὴν πεῖραν. Ὁ δ' ἐκπλαγεὶς καὶ ἀνατείνας τὰς χεῖρας ἐπεύξατο δοῦναι τοὺς θεοὺς αὐτῷ κατορθοῦντι τὴν πρᾶξιν ἀνδρὶ Πορκίας ἀξίῳ φανῆναι. Καὶ τότε μὲν ἀνελάμβανε τὴν γυναικᾶ.

Plutarco, Βίοι παράλληλοι, Βρούτος, 13, 6-11.

La traduzione in italiano potrà essere accompagnata da un commento incentrato sugli aspetti linguistici e/o storico-culturali inerenti al testo.

Tempo: 4 ore.